



Japan Airlines Co.,Ltd.  
Suvarnabhumi Airport,Bangphli  
Samutprakarn 10540  
Tel.0-2134-2122.Fax.0-2134-2126

๕๕

สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต 6
เลขที่รับ 15735
วันที่ 25 ก.ย. 2558
เวลา 12.25



JAPAN FOUNDATION  
10<sup>th</sup> Floor,Serm-Mits Tower  
159 Sukhumvit 21.  
Bangkok 10110  
Tel.0-2260-8560-4,Fax.0-260-8565

วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๘

2445
25 ก.ย. 2558
15:13 16

เรื่อง ขอเชิญนักเรียนเข้าร่วมประกวดบทกวีไฮกุประจำปี ๒๕๕๘

เรียน ผู้อำนวยการเขต

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. แบบฟอร์มใบสมัคร
  ๒. ระเบียบการและกติกาการประกวด
  ๓. คำอธิบายลักษณะบทกวีไฮกุ

สายการบินเจแปนแอร์ไลน์ ร่วมกับเจแปนฟาว์นเดชั่น กรุงเทพฯ ได้จัดโครงการประกวดบทกวีไฮกุสำหรับนักเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นที่มีอายุไม่เกิน ๑๕ ปีทั่วประเทศในระหว่างวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๘ ถึงวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ ในหัวข้อ “ยามเช้า” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เยาวชนไทยได้มีโอกาสแสดงความสามารถในด้านการประพันธ์โดยเขียนเป็นบทกวีสั้น ๆ ๑ บทในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ” พร้อมภาพประกอบที่อาจเป็นภาพวาดหรือศิลปะประดิษฐ์ด้วยตนเอง

จึงใคร่ขอความกรุณาจากทางสำนักงานเขตเพื่อเชิญชวนนักเรียนจากโรงเรียนในเขตพื้นที่การศึกษาของท่าน จำนวน ๑๐ โรงเรียน เพื่อเข้าร่วมโครงการประกวดบทกวีไฮกุในครั้งนี้ และขอให้อาจารย์แต่ละโรงเรียนช่วยพิจารณาคัดเลือกบทกวีไฮกุของนักเรียนที่เห็นว่าดีที่สุดจำนวน ๑๐ บท (๑ บทกวีต่อนักเรียน ๑ คน) ส่งเข้าร่วมประกวด ทั้งนี้ขอให้อาจารย์ช่วยตรวจสอบตรวจสอบและตรวจสอบให้ถูกต้องด้วย

อนึ่ง ผู้จัดได้แนบแบบฟอร์มใบสมัคร ระเบียบการและกติกาการประกวด และคำอธิบายลักษณะบทกวีไฮกุมาพร้อมกับหนังสือฉบับนี้ด้วยแล้ว

หวังเป็นอย่างยิ่งว่า โครงการประกวดบทกวีไฮกุจะได้รับความสนใจจากโรงเรียนในเขตพื้นที่การศึกษาของท่าน และขอขอบพระคุณล่วงหน้ามา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

森下 希

นายฮิโตะชิ โมริโมโต้  
ผู้จัดการภาคประจำประเทศไทย  
สายการบินเจแปนแอร์ไลน์

藤田 和弘

นายคาซึฮิโระ ฟุคุดะ  
ผู้อำนวยการ  
เจแปนฟาว์นเดชั่น กรุงเทพฯ

## โครงการประกวดบทกวีไฮกุ โดยสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ

หัวข้อประกวด “ยามเช้า”

วัตถุประสงค์ เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศแสดงความสามารถในด้านการประพันธ์และการแสดงออกซึ่งความรู้ความเข้าใจในสิ่งแวดล้อมรอบตัว โดยเขียนเป็นบทกวีสั้น ๆ ๑ บทในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ”

ขอบเขตของโครงการ โรงเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศมีสิทธิ์ส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้โรงเรียนละ ๑๐ บท (นักเรียน ๑ คนสามารถส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้ ๑ บทเท่านั้น)

ระเบียบและกติกาการประกวด

- คุณสมบัติของผู้เข้าประกวด  
ต้องเป็นนักเรียนที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับชั้นประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษาตอนต้นที่มีอายุไม่เกิน ๑๕ ปีในโรงเรียนสังกัดกระทรวงศึกษาธิการ ทบวงมหาวิทยาลัย กรุงเทพมหานคร หรือเอกชน เป็นผู้แต่งบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ด้วยตนเอง โดยต้องไม่ลอกเลียนแบบมาจากผลงานใด ๆ ทั้งสิ้น และผลงานที่ส่งเข้าประกวดจะต้องไม่เคยตีพิมพ์มาก่อน
- การรับรองคุณสมบัติของนักเรียน  
ผู้อำนวยการหรืออาจารย์ใหญ่และอาจารย์ภาษาไทยของนักเรียนเป็นผู้ลงนามรับรองผลงานที่ส่งเข้าประกวด
- ลักษณะของผลงาน  
- ต้องเป็นบทกวีที่เขียนเป็นภาษาไทยในรูปแบบของบทกวีไฮกุ คือประกอบด้วยคำรวม ๑๗ พยางค์ โดยเขียนแบ่งเป็น ๓ บรรทัด ๆ ละ ๕, ๖ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ  
- บทกลอนที่มีจำนวนพยางค์น้อยกว่าหรือมากกว่าที่ระบุไว้ข้างต้น จะไม่ได้รับการพิจารณา

- ใจความของบทกลอนต้องเกี่ยวกับยามเช้า
- ตัวสะกดและวรรณยุกต์ต้องถูกต้อง
- นักเรียนที่ส่งผลงานเข้าประกวดจะต้องเขียนบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ลงบนกระดาษขนาด A๔ และจะต้องกรอกรายละเอียดในใบสมัครให้ครบถ้วนและชัดเจน

#### ๔. การส่งผลงาน

บทกวีที่ส่งเข้าประกวดพร้อมภาพประกอบทุกบทจะต้องส่งผ่านโรงเรียนของนักเรียนเท่านั้น โดยโรงเรียนสามารถนำส่งด้วยตนเอง หรือส่งทางไปรษณีย์ไปที่

บริษัท เจแปนแอร์ไลน์ จำกัด  
ห้อง จี ๒-๐๗๖ ชั้น ๒ คอนคอร์ดส์ จี สนามบินสุวรรณภูมิ  
ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ ๑๐๕๕๐

หรือ

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ  
ชั้น ๑๐ อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์  
๑๕๕ ถนนสุขุมวิท ๒๑ กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

เพียงที่ใดที่หนึ่งเท่านั้น โดยวงเล็บมุมซองว่า “ประกวดบทกวีไฮกุ”

#### ๕. ค่าธรรมเนียมการสมัคร

ผู้ส่งผลงานเข้าประกวดไม่ต้องเสียค่าสมัครใด ๆ ทั้งสิ้น

#### ๖. ระยะเวลาการประกวด

ตั้งแต่วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๘ ถึง ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ โดยถือตราไปรษณีย์ที่ประทับบนซองเป็นสำคัญ

๗. การตัดสิน

คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจะเป็นผู้คัดเลือกบทกวีดีเด่น ๓๐ บท และในจำนวน ๓๐ บทนี้ คณะกรรมการจะตัดสินให้บทกวีที่ดีที่สุด ๕ บทได้รับรางวัลชนะเลิศ สำหรับผลการตัดสิน ผู้จัดจะแจ้งไปยังโรงเรียนทุกโรงเรียนที่ส่งบทกวีเข้าประกวดภายในเดือนเมษายน ๒๕๕๘

๘. รางวัลในการประกวด

นักเรียนเจ้าของบทกวีที่ได้รับรางวัลชนะเลิศ ๕ คน จะได้รับโล่รางวัลประทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนัดตามาตุ พร้อมทุนการศึกษา ๑,๕๐๐ บาท และนักเรียนเจ้าของบทกวีที่ได้รับการคัดเลือกอีก ๒๕ คน จะได้รับรางวัลอันได้แก่ ทุนการศึกษา ๑,๐๐๐ บาท ผู้คัดเลือกบทกวีดีเด่น ทั้ง ๓๐ บท จะได้รับใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น

๙. บทกวีที่ได้รับรางวัลทุกบทถือเป็นลิขสิทธิ์ของผู้จัดในการนำไปเผยแพร่ หรือจัดพิมพ์ในโอกาสต่อไป โดยปราศจากข้อผูกมัดใด ๆ

10. สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

นางสาวสุภิลักษณ์ ควรวอักษรพันธ์

สายการบินเจแปนแอร์ไลน์

โทรศัพท์ ๐-๒๑๑๔-๒๑๒๒

โทรสาร ๐-๒๑๑๔-๒๑๒๖

อีเมล [supiluck.kuanaksonpan@jal.com](mailto:supiluck.kuanaksonpan@jal.com)

นาย สุภวัฒน์ เกาหัชบุญย์

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

โทรศัพท์ ๐-๒๒๖๐-๘๕๖๐-๔

โทรสาร ๐-๒๒๖๐-๘๕๖๕

## บทกวีไฮกุ

ไฮกุ เป็นลักษณะคำประพันธ์ของญี่ปุ่นที่อาจกล่าวได้ว่าสั้นที่สุดในโลก เพราะใน ๑ บทประกอบด้วยถ้อยคำจำนวน ๑๗ พยางค์ โดยแบ่งออกเป็น ๓ บรรทัด บรรทัดละ ๕, ๗ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ โดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับมนุษย์ที่มีต่อธรรมชาติ โดยหลักการของการเขียนไฮกุที่คตินั้นมีอยู่ ๔ ข้อคือ

๑. ควรกล่าวถึงสิ่งที่เกิดขึ้นในเวลาขณะใดขณะหนึ่ง หรือช่วงขณะหนึ่ง ไม่ควรกล่าวถึงช่วงเวลายาวนาน
๒. เลือกใช้คำที่กระชับ ได้ใจความไม่ใช้คำเยิ่นเย้อ หรือคำขยายความ
๓. ไม่พยายามใช้ถ้อยคำเปรียบเทียบหรืออุปมาอุปไมย นอกจากคำเหล่านั้นจะช่วยเพิ่มความไพเราะในบทกลอน
๔. วรรณคดีของไฮกุ มักจะมีถ้อยคำที่แสดงความรู้สึกนึกคิดช่วงขณะนั้น ไม่ว่าจะเป็นเรื่องจริงหรือจินตนาการของผู้ประพันธ์ก็ตาม

สรุปรวมก็คือ ไฮกุ ตั้งอยู่บนพื้นฐานของสองสิ่ง คือข้างนอกกับข้างใน ข้างนอกก็คือ การสัมผัสกับธรรมชาติข้างในก็คือ อารมณ์ความรู้สึกอันถ่องแท้ขณะสัมผัสกับธรรมชาตินั้น เมื่อใดก็ตามที่ผู้ประพันธ์สามารถหีบคำมาได้ตรงกับความรู้สึกภายในที่จริงแท้ เมื่อนั้นบทกลอนไฮกุจะกินใจ

บทกวีต่อไปนี้ เป็นตัวอย่างผลงานที่ได้รับการคัดเลือกว่าดีเด่นในการประกวดที่ผ่านมา

หัวข้อ “บ้าน”

หลังคาบ้านมุงแฝก  
ลมพัดหลุดเปิดเป็นช่องโหว่  
ฉันใช้แอบดูดาว

หัวข้อ “ลม”

พ่อนอนหลับตานิ่ง  
หนูกับแม่กอดพ่อไว้แน่น  
ลมหายใจหยุดแล้ว

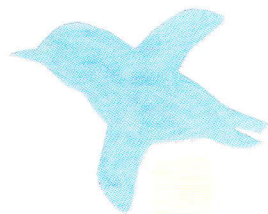
หัวข้อ “โรงเรียน”

โรงเรียนเปิดวันแรก  
พ่อเดินเข้าโรงรับจำนำ  
หมูน้อยฉันถูกทุบ

หัวข้อ “เทศกาล”

ผีดาโชนน่ารัก  
หวदन้อยแปลงร่างอยู่บนหัว  
วันนั่งคั่นงิ้ว





# JAL FOUNDATION

## การประกวดบทกวีไฮกุประจำปี พ.ศ.

# 2558-2559

## หัวข้อ "ยามเช้า"

### ประเทศไทย



### หลักเกณฑ์การประกวดบทกวีไฮกุ

#### การสมัคร

- นักเรียน 1 คนสามารถส่งผลงานเข้าร่วมประกวดได้ 1 ชิ้นเท่านั้น (พิมพ์ดีดหรือเขียนด้วยลายมือก็ได้) ในหัวข้อ "ยามเช้า"
- ผู้สมัครต้องเป็นนักเรียนในระดับประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษาตอนต้น และมีอายุไม่เกิน 15 ปี
- บทกวีไฮกุจะต้องมีภาพประกอบในหน้าเดียวกันด้วย เป็นภาพวาดหรือศิลปะประดิษฐ์ก็ได้ โดยใช้กระดาษขนาด A4

#### องค์ประกอบ

- ภาพประกอบจะเป็นงานศิลปะในรูปแบบใดก็ได้ (ยกเว้นภาพถ่ายหรือภาพดิจิทัล) เช่น ภาพสีน้ำ ภาพสีน้ำมัน (สีหรือขาวดำก็ได้) ภาพพิมพ์แกะไม้ งานตัดกระดาษ ฯลฯ
- ผลงานที่ส่งเข้าประกวดต้องไม่เคยตีพิมพ์มาก่อน
- บทกวีไฮกุจะแบ่งออกเป็น 3 บรรทัด บรรทัดละ 5, 7 และ 5 พยางค์ ตามลำดับ
- แจกฟาว์นเดชันขอสงวนลิขสิทธิ์ในผลงานที่ส่งเข้าประกวด

#### ผลการประกวด

- ผลการประกวดจะประกาศในเว็บไซต์ของ JAL Foundation เดือนมิถุนายน 2559
- บทกวีไฮกุที่ได้รับรางวัลดีเด่นจะได้นำแสดงในรายการบันเทิงบนเครื่องบินโบอิง 787 ของเจแปน แอร์ไลน์

#### ส่งผลงานประกวดได้ท

บริษัท เจแปน แอร์ไลน์ จำกัด  
ห้อง จี 2-076 ชั้น 2 คอนคอร์ส จี สนามบินสุวรรณภูมิ ตำบล หนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540  
(วงเล็บมุมซอง "ประกวดบทกวีไฮกุ")  
หรือ  
เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ  
ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์ 159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพมหานคร 10110 (วงเล็บมุมซอง "ประกวดบทกวีไฮกุ")

#### ติดต่อสอบถามได้ท

คุณสุภลักษณ์ คารอักษรพันธ์ บริษัท เจแปน แอร์ไลน์ จำกัด โทร 0-2134-2122  
คุณศุภวัฒน์ เลหาชัยบุญย์ เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ โทร 0-2260-8560-4



บทกวีไฮกุที่ได้รับรางวัลดีเด่นจะได้จัดพิมพ์ในหนังสือรวมกวีนิพนธ์ของการประกวดไฮกุ, "Haiku By World Children, Vol. 14"

กำหนดปิดรับสมัคร  
วันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2559

สามารถดูรายละเอียดและเงื่อนไขการประกวดที่เว็บไซต์

[http://www.jal-foundation.or.jp/wch/14th/contest\\_e.html](http://www.jal-foundation.or.jp/wch/14th/contest_e.html)

Sponsor

**JAL FOUNDATION**  
<http://www.jal-foundation.or.jp/>

Co-Sponsor



In Association with  
Haiku International Association  
Japan Students Haiku Association

Support

Ministry of Foreign Affairs of Japan  
Agency for Cultural Affairs in Japan  
Japan Committee for UNICEF

